Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 240 WEDNESDAY, DECEMBER 17, 1997 PARSIPPANY and NEW YORK CENTS 75 ЦЕНТІВ ПАРСИППАНІ і НЮ ЙОРК СЕРЕДА, 17-го ГРУДНЯ 1997 р. Ч. 240 РІК CIV.

В. Ющенко розповів, як Україна отримала валютний шок

Київ(Р.Р.). — В суботу, 13-го грудня, газета „Україна Молода" повідомила про візиту голови Національного Банку України Віктора Ющенка до Лондону, Великобританія, де він взяв участь у відкритті Британсько-української торговельної палати і провів переговори з керівництвом Міністерства фінансів і Банку Англії.

Як інформує Юлія Загоруйко з Лондону, у відкритті торговельної палати взяли участь майже 100 банкірів та підприємців. У числі засновників палати є близько 20 відомих англійських та українських компаній.

Палату засновано з метою активізації торгівлі та інвестиційних процесів між Україною та Великобританією.

В. Ющенко запропонував членство в палаті використати для діялогу з українськими урядовими та підприємницькими структурами. Оскільки кожна молода фундація потребує передусім грошей, то В. Ющенко подарував створеній торговельній палаті гривню із зображенням київського князя Володимира, зазначивши, що це — „одна із найстабільніших валют в Европі".

На зустрічах в Міністерстві фінансів та Банку Англії В. Ющенко розповів про фіскальну і валютну політики в Україні та перспективи розвитку на 1998 рік.

За словами В. Ющенка, розмова була „важка і дуже відверта", оскільки британська сторона виявила повну поінформованість про ситуацію в Україні та цікавилася дальшими плянами фінансових і економічних установ України.

На запитання, як відбилися на українській економіці наслідки світової валютної кризи, В. Ющенко відповів, що криза на східно-азійських ринках коштувала Україні 220 млн. дол. Для України — це багато, але порівняно з іншими державами, Україна обійшлося дуже дешево і складний рубікон української фінанси перейшли успішно.

Представники ПАРЕ довіряють Президентові України

Київ(Р.Р.). — Україну відвідали представники Парляментарної асамблеї Ради Европи Тюнне Келлям і Анна Северінсен.

Під час низки зустрічей в Адміністрації Президента, Генеральній прокуратурі, Міністерстві Закордонних Справ України вони цікавилися чи дотримується Україна мораторію на виконання смертної кари.

Як відомо, Президент України Леонід Кучма у Страсбурзі на засіданні Ради Европи запевнив, що від березня 1997 року смертних вироків не виконується. Хоча від початку року до середини грудня до вищої міри покарання засуджено 73 особи, з яких 11 страчено у період від 1-го січня до 10-го березня 1997 року.

Представники Ради Европи заявили, що оскільки закон про заборону смертної кари в Україні не скасовано, то в січні 1998 року на засіданні Комітету Ради Европи Президентові Кучмі доведеться особисто стати гарантом невиконання смертних вироків. Гості з РЕ запевнили, що чесного слова Президента буде достатньо.

У Палестині проходить перепис населення

Єрусалим, Ізраїль. — Минулого тижня, згідно з рішенням адміністрації Палестинської самоуправної території, почався перепис палестинського населення на західньому березі ріки Йордан і у смузі Газа. Ця акція має також охопити арабське населення східнього Єрусалиму, палестинців, які тимчасово мешкають за кордоном, і тих арабів, що мають право на одержання палестинського громадянства.

У практичному здійсненні перепису беруть участь понад 6,000 спеціяльно вишколених обліковців. Перепис триватиме два тижні, а його висліди будуть оприлюднені 4—5-го січня 1998 року.

Теперішній перепис вперше проводиться самими палестинцями. Дотепер перепис арабського населення у смузі Газа проводився ще у 1948 році. На західньому березі Йордану статистичні дані щодо місцевого арабського населення ізраїльська влада збирала двічі: в 1951 і 1967 роках.

За попередніми підрахунками Центрального палестинського статистичного бюра, тепер на західньому березі Йордану проживає приблизно 1.5 мільйона палестинців, у смузі Газа — 1 мільйон, у східньому Єрусалимі — 180,000.

Прем'єр-міністер Ізраїлю Беньямін Нетанягу гостро засудив акцію проведення перепису. Вона, властиво, відбувається всупереч ізраїльській владі. Напередодні Б. Нетанягу особисто дав наказ своєму міністерству внутрішніх справ унеможливити перепис, але палестинці не зважили на це.

Коментуючи цю подію у радійовому виступі, прем'єр Б. Нетанягу нагадав, що, згідно з попередніми ізраїльсько-палестинськими домовленнями, юрисдикція Палестинської самоуправної території не включає Єрусалиму. „Ми вдамося до всіх можливих заходів, щоб не допустити порушень цих домовлень",— підкреслив Б. Нетанягу.

Король Йорданії обурений вчинком Іраку

Амман, Йорданія. — Обурений стратою чотирьох йорданців, король Гуссейн сильно зареагував на цей вчинок Іраку та назвав свого колишнього союзника Саддама Гуссейна „головою пірамід черепів".

Промовляючи на спеціяльній закритій для репортерів сесії парляменту в суботу, 13-го грудня, де було обговорювано виконану 8-го грудня страту йорданців, король Гуссейн заявив, що є пригомшений такою політикою Іраку та не знає як її інтерпретувати.

Мартін Індик, новий заступник секретаря Державного департаменту ЗСА для справ Близького Сходу, відвідуючи Йорданію в неділю, 14-го грудня, заявив, що ЗСА є обурені цим наступним кроком жорстокости іракського диктатора. Зокрема коли С. Гуссейн зігнорував особисте прохання короля Гуссейна про помилування.

Громадськість Йорданії особливо лиха, бо згаданих чотирьох чоловіків звинувачено за пачкарство автомобільних частин вартости 850 дол. Йорданія уважає це крайнє покарання занадто гострим, але Ірак заявив, що такі економічні злочини в часі семирічних економічних санкцій Організацією Об'єднаних Націй не можна оправдувати. Крім того Йорданія такий поступок Іраку уважає зрадою їхньої приязні.

Розрив чи занепад стосунків з Іраком може загрозити постачанню оливи Йорданії, яка полягає в цьому виключно на Ірак.

Після згаданого вчинку, Йорданія відкликала свого представника з Багдаду та повідомила Ірак, щоб зменшив присутність своїх дипломатів в Йорданії з 15 до восьми осіб.

Тим часом С. Гуссейн ще більше наразив себе на можливість мілітарної інтервенції збройних сил ООН, заборонивши перевірку своїх палаців.

Підписано домовлення про дружбу і співпрацю між Києвом і Брюсселем

КИЇВ. — Тут підписано домовлення про дружбу і співпрацю між Києвом і Брюсселем. В Київській міській адміністрації домовлення підписали керівник адміністрації Олександер Омельченко та міністер зовнішніх справ Бельгії Жак Шабер.

На прес-конференції після підписання Жак Шабер повідомив, що сторонами підготовлено домовлення про співпрацю в галузі охорони здоров'я, пивоварної промисловости, технічної перебудови електричного транспорту Києва.

Добре родить вкраїнська земля

Київ. — Агентство „Інтерфакс—Україна", покликуючись на офіційний звіт Міністерства Агро-Промислового Комплексу, поінформувало, що цьогорічний врожай зернових культур в Україні щонайменше на 12,000 тонн буде більший, ніж минулорічний.

До сільсько-господарських успіхів можна віднести врожай соняшника. Його зібрано 2.280 тонн, проти минулорічних 2.035 тонн.

У самій столиці України на зиму припасено 8.390 тонн картоплі, понад 30,000 тонн свіжих і перероблених овочів на загальну суму 10.8 млн. гривень, а також вироблено солено-квашеної продукції 1,500 тонн.

Осібно у згаданому звіті підкреслено успішну працю українських фармарів, які, не зважаючи на зовсім маленьку частинку у загальному виробничому сільсько-господарському валі, одержали удвічі вищий врожай зернових, ніж минулого року.

Тим часом Україна значно певнішим кроком іде до остаточних реформ в аграрній ділянці. Відвідуючи Глобинський район на Полтавщині, Президент Кучма сказав у розмові з журналістами: „Я переконаний, що за мого президентства більшість людей в Україні обов'язково визнає реальну ціну землі, що вона буде товаром, і тоді ніколи не виникатиме того диспаритету цін, коли молоко коштує дешевше, ніж кока-кола. Вже сьогодні психологія людей на селі зовсім інша, ніж вона була рік тому. Тоді іноді я ставив питання і боявся отримати відповідь, яка мене не задовільняла б. Сьогодні — навпаки: люди самі порушують ці проблеми, вони зрозуміли, що стають власниками землі і починають ставитися до неї як належить".

Проголошено висліди програми „Людина року-97"

Київ(Р.Р.). — Тут 27-го листопада на пресовій конференції голова Соціяльно-Громадського Фонду „Дзвони майбутнього" Аркадій Райцин оприлюднив підсумки за чотири місяці липень-жовтень в рамках програми „Людина року-97". У пресовій конференції участь взяли також генеральний представник компанії „Філліп Морріс", співорганізатор програми Олександер Вєнніков та генеральний директор фонду „Дзвони майбутнього" Михайло Живаєв.

У номінації „державний діяч року" лідером став Президент України Леонід Кучма. Наступні місця зайняли: віцепрем'єр-міністер Сергій Тигипко, міністер закордонних справ Геннадій Удовенко, прем'єр-міністер Валерій Пустовойтенко і голова Верховної Ради Олександер Мороз.

У номінації „політичний лідер року" перші місця зайняли: колишній Президент України, депутат Верховної Ради, голова громадського об'єднання „Порозуміння" Леонід Кравчук; голова парляментарної фракції „Соціяльно-ринковий вибір" Євген Марчук; голова Народного Руху України Вячеслав Чорновіл; голова Народно-Демократичної Партії України Анатолій Матвієнко; голова Всеукраїнської Партії „Громада" Павло Лазаренко.

У номінації „Парляментарист року" лідерами стали: голова Верховної Ради О. Мороз, депутати Віктор Мусіяка, Михайло Сирота, Сергій Терьохін, Євген Марчук.

„Підприємцем року" названо президента промислово-фінансового концерну „Славутич" Григорія Суркіса. Після нього ідуть Є. Уткін, корпорація „Квазар-Мікро"; М. Бродський, концерн „Денді"; Ю. Тимошенко, корпорація „Єдині енергетичні системи України"; В. Рабінович, концерн „Ріко".

„Банкіром року" названо голову правління Національного Банку України Віктора Ющенка. За ним ідуть: Ф. Шпіг, банк „Аваль"; О. Дубілет, „Приватбанк"; В. Кравець, банк „Україна"; С. Максимов, „Ва банк".

„Фінансистом року" став міністер фінансів Ігор Мітюков. За ним ідуть: В. Ющенко, НБУ; Вадим Гетьман, Українська міжбанкова валютна біржа; О. Мозговий, Державна комісія цінних паперів; В. Бабич, Українська фінансова група.

„Меценатом року" названо Г. Суркіса. Після нього ідіть: В. Пінчук, група „Інтерпайп", „Кредит-Днепр", компанія „Кока-Кола"; С. Максимов, „Ва банк"; Дж. Сорос.

У номінації „дипломат року" лідером став Геннадій Удовенко. Далі йдуть: Борис Тарасюк, Юрій Щербак, амбасадор Італії в Україні Джанлюка Бертінетто, Анатолій Зленко, Антон Бутейко.

„Юристом року" названо президента Спілки Адвокатів України Віктора Медведчука. За ним ідуть: голова Спілки Юристів України В. Євдокимов; виконуючий обов'язки генерального прокурора Олег Литвак; президент Української Правничої Фундації Сергій Головатий і міністер юстиції Сюзанна Станік.

У номінації „посадник року" перше місце здобув голова Маріюпольської Міської Ради М. Поживанов. Далі ідуть: посадник Одеси Едуард Гурвіц; посадник Львова Василь Куйбіда; посадник Києва Олександер Омельченко і посадник Дніпропетровського М. Швець.

У номінації „журналіст року" перше місце здобув головний редактор телевізійного інформаційного агенства „Вікна" Микола Канішевський. Далі йдуть журналісти: Юлія Мостова, „Зеркало Недели"; О. Ткаченко, телекомпанія „Нова мова"; О. Мартиненко, інформаційне агенство „Інтерфакс-Україна".

Номінацію „газета, журнал року" вирішено розділити на дві: „газета року" і „журнал року". Близько 300 незалежних експертів, серед яких —

(Закінчення на стор. 4)

Співжиття між містами-побратимами процвітає

Ню Йорк (О. Кузьмович). — Ми вже писали про співжиття міст побратимів Чикаго-Київ та про різні акції, зокрема в ділянці культури, які допомагають до взаємного пізнання та до співпраці.

Багато в тому це заслуга голови комітету міст-побратимів з Чикаго Марти Фаріон, яка докладає усіх зусиль, щоб якнайбільше затіснити співпрацю та підсилювати її в різних ділянках.



М. Фаріон

Ось саме в минулому місяці відбувся в Чикаго успішний „Український вікенд", про який ми писали в нашому щоденнику, а нагода поговорити з М. Фаріон в часі її короткого перебування в Ню Йорку дає нам знову ширшу картину відбутих імпрез та плянів дальшої співпраці.

— Скажіть перш усього, як проходить ваша праця тепер, як голови комітету, та хто в ньому крім вас працює?

— В моєму т. зв. комітеті половина українців, а половина американців, але всі працюють з ентузіязмом і енергією. Наш посадник міста дуже прихильно ставиться до усіх акцій нашого комітету та

(Закінчення на стор. 4)

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ЗМІНЮЮТЬ МОНУМЕНТ

ЛЬВІВ. — Згідно з рішенням Львівської Міської Ради буде реконструовано Монумент Слави на вулиці Стрийській. Політичні коментатори надають цьому рішенню великого політичного значення. Біля Монументу Слави, присвяченому воякам, що загинули в Другій світовій війні, відзначали свої імперські свята комуністи. Міська Рада постановила перетворити монумент, давши йому інші назву: „Борцям за волю України". Депутати Львівської Міської Ради таким чином зробили крок до примирення різних політичних сил.

ВІДКОПАЛИ ПАМ'ЯТНИК Т. ШЕВЧЕНКОВІ

СУМИ. — Тут у сквері під час прокладання електричного каблю робітники наштовхнулися на великий камінь. Ним виявився пам'ятник Т. Шевченкові, виконаний відомим українським скульптором і кінорежисером Іваном Кавалерідзе. Пам'ятник пролежав під землею 40 років після того, як 1936 року комуністична влада звинуватила І. Кавалерідзе у „формалізмі та безпредметному трюкарстві". У Сумах пам'ятник Т. Шевченкові було наказано зруйнувати потай, уночі. Та робітники не знищили його верхню частину, а закопали в землю обличчям догори. Відніні виконаний І. Кавалерідзе фрагмент пам'ятника знову стоятиме в міському парку.

ГОЛОВНА ВЛАДА — РАДА

КИЇВ. — Верховна Рада України схвалила в першому читанні третю статтю законопроєкту про столицю України — Київ. Цей закон парламент ухвалив у першому читанні раніше, за винятком 3 і 13 статтей. Згідно з рішенням Верховної Ради, головною особою в Києві є обраний громадянами міста голова Київської Міської Ради. Виконавчу владу здійснює Київська міська державна адміністрація. Голову державної адміністрації призначає і звільняє Президент України. Міська Рада може делегувати міській адміністрації свої окремі уповноваження. Але міська державна адміністрація в питаннях, делегованих їй уповноважень підзвітна і підконтрольна Міській Раді.

ПОСИЛЕНО КОНТРОЛЮ ЗА ПОГАШЕННЯМ БОРГІВ

КИЇВ. — За рішенням Уряду України держава розриває контракти з керівниками державних підприємств у випадках, якщо керівники порушують термін погашення виплати заборгованости із зарплатні. Пресова служба Федерації Профспілок України повідомила, що на сьогодні в Україні розглядається понад 600 таких справ, а 313 керівників вже знято з постів за невиконання умов контракту. Керівників підприємств і організацій зобов'язано щомісяця звітувати про стан погашення заборгованости. Після таких заходів уже в жовтні 22 галузі економіки почали здійснювати 100-відсоткові виплати заробітків і зліквідували минулорічну заборгованість. Таку інформацію Міністерство Праці України надало Міжнародній організації праці, яка від літа 1997 року взяла під контролю стан з виплатою заробітків в Україні.

ПРИВАТИЗАЦІЮ В КИЄВІ ЗАВЕРШАТЬ У НАСТУПНОМУ РОЦІ

КИЇВ. — „До кінця наступного року приватизація в місті Києві буде завершена повністю", — заявив на пресконференції голова Київської міської державної адміністрації Олександер Омельченко. „Малу і середню приватизацію у столиці вже закінчено, — повідомив він. — Сьогодні у місті вже 48 відсотків приватних підприємств і 52 відсотки, що належать державі".

У СВІТІ

У ЛОНДОНІ В БУДИНКУ НА ВУЛИЦІ Довнінґ під числом 10 — резиденції британського прем'єр-міністра мала місце небуденна історична подія. Сюди на зустріч і розмову з лейбористським прем'єр-міністром Тоні Блейром, прибув Ґеррі Адамс, провідник Шинн Фейн, політичного крила Ірляндської республіканської армії. Після одногодинної зустрічі Ґ. Адамс сказав, що це була „історична хвилина" не тільки в її історичному аспекті, але і в аспекті уможливлення справжнього обміну думками. Подібну думку висловив також і речник британського прем'єр-міністра, називаючи цю зустріч „будуючою і позитивною". З усього видно, що обидві сторони хоч не зробили будь-яких конкретних висновків, все ж таки мали вперше можливість висловити свої думки та підтвердити бажання закінчити цю жорстоко-криваву боротьбу.

КУБИНСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ФІДЕЛЬ КАСТРО вперше за 28 років дозволив на офіційне святкування Різдва Христового 25-го грудня, як окремий жест в сторону Папи Івана Павла II напередодні його відвідин Куби 21-25-го січня 1998 року. Кубинські державні засоби масової інформації повідомили про це рішення в неділю, 14-го грудня, підкреслюючи, що це рішення є вийнятковим і відноситься тільки до цьогорічного Різдва. Про своє рішення кубинський президент повідомив промовляючи до парляменту пізно вечором в суботу, 13-го грудня. Крім того, Ф. Кастро дозволив також на розповсюдження різдвяного послання Папи, котре він традиційно висилає до країн які відвідує. У Ватикані цю вістку прийнято з радістю та висловлено сподівання, що це рішення залишиться і на майбутні роки.

В АМЕРИЦІ

НА КОНФЕРЕНЦІЇ ПОСАДНИКІВ американських міст у Вашинґтоні в неділю, 14-го грудня, було сказано, що, не зважаючи на економічний ріст і низький рівень безробіття, запотребування харчів і притулків з вимкових причин значно збільшилися в цьому році. Звіт виготовлений згаданою конференцією з перевірки 29 американських міст стверджує, що в загальному запотребування харчів у вимкових випадках збільшилось на 16 відсотків, найбільше від 1992 року. Згідно з офіційними чинниками причиною такого стану є низькі заробітні платні та високі ціни за мешканеві приміщення. Майже всі американські міста передбачають, що запотребування харчів і притулків у наступному році значно збільшаться.

ПАМ'ЯТАЮЧИ, ЩО ШЛЯХ ДО сердець виборців іде через їхні калитки, Конгрес пляную у виборах 1998 року присвятити багато уваги справам: зменшення податків, податкових реформ і всієї системи Податкового уряду. Республіканські провідники вже від самого початку своїх конгресових виборчих перемог пропагують зменшення податків, а обидві партії підтримують реформування системи Податкового уряду. Відчувається в загальному конечність ще перед листопадовими виборами зробити щось у цьому напрямку, бо у 1998 році всі члени Палати Репрезентантів будуть змагатися за свої місця, а також і одна-третя членів Сенату. Одначе один з аналітиків пропонує республіканцям покищо тільки говорити про зменшення податків, бо на його думку значна зміна податкової системи може стати для республіканців тим, чим для демократів була спроба зміни системи медичного забезпечення у 1993-94 роках.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

UNA & Svoboda tel.: (973) 292-9800; Svoboda Fax: (973) 644-9510; UNA Fax: (973) 292-0900

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Parsippany, NJ

Земля, наш давній біль...

Уточнюючи й удосконалюючи свої плятформи та програми перед близькими вже виборами до Верховної Ради, партії і бльоки, навіть „міські", орієнтовані на промислове робітництво, не обходять питань аграрної реформи і серед них — найголовнішого: що буде зі землею? Слід її приватизувати, зробити об'єктом купівлі-продажу, чи ні? Кому вона належатиме? В цьому сенсі всі партії та громадсько-політичні рухи, навіть ліві, можна вважати проукраїнськими. Земля ж бо в Україні, в українській душі була, є і, мабуть, назавжди залишиться чимось незрівняно більшим, ніж той самий „об'єкт".

У нашому характеристичному національному світовідчуванні земля є в такій мірі одушевлена, одуховлена, так оспівана і оплакана, так потом і кров'ю етизована і люблячим поглядом естетизована, так релігійно вивищена і пов'язана зі самою сутністю життя, що, властиво, є для нас, українців, віддзеркаленням неба.

А якщо це так, якщо земля є нашою духовою субстанцією, то чи можна нею торгувати? Чи можна дозволити, щоб приїхав з-поза України якийсь багатій і купив там поле, разом з лісом, річкою і сонечком над ними? Бо ж свій не купить — не має за що. І це є та болюча точка, в якій годяться ліві і праві в Україні. Центристи — ті обстоюють приватизацію, і також мають за собою багато правди: Божа земля відгукується лише на щиру і жертвенну людську любов і лише тоді відкривається в усій своїй щедрості. Приневолена, рабська праця в колгоспі — не тільки безрадісна, але й фатально непродуктивна. За совєтів люди з власних присадибних наділів, що становили від 2 до 3 відсотків загальних земельних площ держави, виробляли майже 40 відсотків сільсько-господарської продукції. От що значить любити землю!

А тепер зі землею в незалежній Україні склалася якась химерна ситуація — ні своя вона, ні чужа. Ось факт з офіційного звіту Міністерства Агро-Промислового Комплексу: українські фармери, яким вже належить приблизно 10 відсотків орної землі, в цьому році одержали 3.63 млн. тонн зернових, хоч держава їм „заплянувала" 4.06 млн. тонн. І відразу чути критику: мовляв, і поле вже своє, а ніяких рекордових врожаїв нема. То чи ж можна робити землю предметом купівлі-продажу? Особливо голосно протестують проти приватизації комуністи і соціялісти, традиційні — бо більше нічого не вміють! — усуспільнювачі чужого добра. Намагаючись зберегти ганебну колгоспну систему, вони лукаво використовують „арґумент", нібито селяни „самі не хочуть брати землю". При цьому ліві не уточнюють, у чому ж тут справа. А вона в тому, що головним знаряддям праці в полі залишається лопата і мотика. Малої, пристосованої до потреб фармерства, техніки нема. Добрив нема. Кредитів уряд, контрольований лівими, не дає. А податки — немилосердні! Хто ж за цих обставин схоче мати багато власної землі?

Є вже, одначе, й добрі прикмети. Наприклад, те, що радикальну реформу в аграрній ділянці, зокрема ідею приватизації землі, послідовно обстоює Президент України Леонід Кучма. Три роки тому він підписав дуже важливий указ, відчинивши ним двері до земельної реформи. Але, на жаль, політична ситуція не сприяла, та й тепер ще не сприяє, повномасштабному практичному здійсненню того концептуального документу. Доходило до того, що ліві депутати ВР хотіли накласти на нього вето. Все ж указ своє помалу робив, і саме на його основі відбулося „роздержавлення" землі. Але до плідного господарювання фармера на власній землі, в умовах вільного земельного ринку, ще далеко. Найбільша проблема — гроші. Без них землі не купиш, навіть якщо її продаватимуть. Без грошей взагалі годі започаткувати власну сільську господарку. Потрібні кредити, а банки дають їх тільки у випадку конкретного запевнення — щось треба закласти. У розвинених державах фармер, власник землі, восени чи взимку закладає свою ділянку у банк і дістає кредит. Купує насіння, ґаздує, збирає врожай і розраховується з кредитором. Але чи можна той привабливий західній досвід сліпо скопіювати? До вільної купівлі-продажу землі Америка, наприклад, ішла майже 200 літ. А на самих початках поселенцям держава безплатно виділяла по 40 акрів землі і по одному мулові. Відтак, у роки Великої депресії в Америці спеціяльно було створено федеральний селянський банк, який дотепер фінансово запевнює працю фармерів країни: тільки в минулому році федеральна фінасова допомога для фармерів становила 24 блн. дол.

Отже, не заради самого принципу вільної купівлі та вільного продажу треба приватизувати землю, а заради людини, яка живе і працює на ній з покоління в покоління. Заради української людини.

Ярослав Гайвас

ПЕРЕДВИБОРЧІ РОЗРАХУНКИ І ПРОРАХУНКИ

Передвиборчі з'їзди і наради в Україні різних партій і партійок, готових і неготових до виборів, та поодиноких кандидатів у депутати прибрали характер лявіни. Але це перша фаза, коли проявляються тільки апетити. Незабаром життя почне їх обтинати, як прийдеться здавати числові іспити, тобто треба буде здобути по 200,000 підписів, щоб закваліфікуватися до виборів взагалі. Хай будуть благословенні ті, що уложили виборчий закон, який дозволить позбутися „політичних сил", що не хочуть нічого корисного робити, але жити коштом народу і пописуватися своїми безвислідними промовами.

Іспит складуть не всі

На тих з'їздах і нарадах стають ясними різні розрахунки політичних лідерів, які, як уже показується, кінчаються перерахунками. Зустрівшись з твердою життєвою дійсністю, вони бачать, як переоцінили свої можливости і вагу. Будуть також випадки, як той, що стався з Юлією Тимошенко, співзасновницею і співголовою нашумілої нової партії „Громада", яка збирається навіть перебрати владу в Україні і вже створила тіньовий кабінет міністрів на чолі власне з тією діячкою. Як за Інтерфаксом подають „Новини з України", Генеральний прокурор Олег Литвак запропонував парляментові позбавити її парляментарної недоторканости, бо прокуратура запроваджує проти неї, за її фінансові зловживання, судову справу. Воно є зовсім природно, що в таких умовах може діятися подібне. Великі амбіції малих людей є щоденним явищем переходових, неустабілізованих часів. Так само зовсім нормально, що переговори з наміром осягнути ширше порозуміння не раз закінчуються поглибленням розходжень і виникненням нових непорозумінь. Але не зважаючи на це, маємо ряд переконливих доказів, що в українському суспільстві виростає ціла верства серйозних політичних діячів, яких концепції та акції, методи і поступування є на потрібній, прийнятій у світі висоті.

Одним з таких доказів була нарада на початку жовтня цього року, в якій узяв участь Президент Кучма. Ціллю наради було перевірити можливості для створення виборчого об'єднання і заініціювати співпрацю національно-демократичних формацій для підтримки Президента у його виборчих плянах. Серед дев'яти запрошених на нараду партій були Народний Рух України, Народно-Демократична Партія, тісно зв'язана з Президентом, Соціял-Демократична Партія України (об'єднана), Демократична Партія та інші, але не було ані КУН, ані УНА. ОУН, очолена М. Плав'юком, зареєстрована як громадська організація, а такі у виборах участи не беруть, та чотири громадсько-політичні об'єднання. Серед останніх — об'єднання СЛОН, відверто москвофільське, одначе воно вже розколюється. Народний Рух своїх представників не вислав, бо не має наміру приставати до того об'єднання. Дехто висуває припущення, що в майбутньому Рух може до того пропрезидентського об'єднання приєднатися, але це мало правдоподібне. На це є серйозні причини.

Насамперед, Рух є найбільшою політичною формацією в Україні. І не може він брати участи в конґльомераті припадково зібраних груп, серед яких деякі зовсім не мають членства, а тільки партійні амбіції, а інші є виразно проросійські, як „СЛОН" (це абревіятура), а Рух послідовно і безкомпромісово державницький, активний на різних ділянках, зі зв'язками за кордоном з різними великими партіями, а навіть державними установами. Рух має під тим оглядом також застереження до кола найближчих співробітників Президента та до системи Адміністрації Президента, нині величезної і впливової групи, яка начислює понад 700 співробітників, і має на тому тлі щораз глибші розходження з Президентом.

Яка опозиція потрібна?

Дотепер в Україні не було справді згуртованої і послідовної опозиції до політики Президента. А демократична система потребує такої опозиції. Така опозиція не лише висуває нові концепції, не лише будує пляни щодо складу уряду та його політики, але й своєю позитивною програмою грає ролю чинника, який змушує уряд до пожвавлення діяльности, до потрібних коректив. Аномалією в Україні є, що зовсім нова формація „Громада", не маючи до того ні відповідних людей, ні концепцій, ні проєктів, проголосила себе опозицією та ще й, неначе на глум, зформувала вже свій тіньовий уряд, тобто наміряється заступити існуючу в державі владу. Отже, нормальна, законно діюча, відповідальна і сильна опозиція конче потрібна. І ніде правди діти, що саме Народний Рух України є в такій мірі кваліфікована і надійна формація, щоб стати хребетним стовпом опозиції, а відтак кандидатом до перебрання влади наслідком корисного для неї висліду виборів.

Одначе становище в Україні таке і політичні сили такі, що не можна відкинути потреби сильного, направду державницького міцного міжпартійного комплексу, яких правив би державою. Таким комплексом не може бути конґльомерат протиставних, розбіжних і припадкових політичних формацій. Вправді Президент виявив себе неабияким майстром в опановуванні такого конґльомерату, але тепер настав час запропонувати Україні незалежну, під кожним оглядом виважену й здеталізовану програму, а за це найвідповідальніший саме Президент. І він аж ніяк не може тратити енергію на розв'язування міжпартійних проблем та конфліктів. І тому його табір мусить складатися з груп і партій, що вміють і хочуть ставити добро держави та народу вище своїх партійних, групових амбіцій та інтересів, а тим паче персональних.

Гра велика і крис в собі небезпеку

Стаття відомого політолога Віктора Каспрука „Досліди з політичної вівісекції", поміщена в київській газеті „ЧАС", і з якої чимало інформацій використовує автор цих рядків, має підзаголовок: „Коментарі до спроби об'єднати НДП з Рухом та СЛОНОМ". Власне цей підзаголовок подає факти, яких не можна злегковажити. Про НДП з нашої преси знаємо досить багато, і тому докладніших інформацій не подаватимемо. Але про СЛОН треба, бо це нова формація, створена перед виборами і для виборів. В проводі СЛОНу є дві керівні особи, які очолюють два крила. Це відомий нам приятель Президента Кучми Володимир Гриньов і менше відомий Володимир Маленкович. Гриньов — професор університету в Харкові, у попередніх парляментарних виборах він зазнав невдачі зі своєю кандидатурою. Це нам говорить про його низьку популярність серед громадян міста. Це значить, що він не має за собою значної громадської і політичної сили. Маленкович знаний нам з радаґування журналу „Форум", що його він вів з доручення і з фінансування колишніх „Прологу" і Закардонного Представництва УГВР. Журнал був розрахований у першій мірі не російського читача. Коли велися з Маленковичем розмови в справі його праці, речник „Прологу" перевів опит серед українських політичних чинників, і його остерегли, що Маленкович за поглядами — російський великодержавник. Але перемогли якісь інші арґументи чи впливи. І він видавав журнал від його „народження аж до смерти". Своїх фактичних поглядів він не виявляв. Це вже тепер розуміємо, яким шкідливим для української справи було його призначення „Прологом" редактором „Форуму".

Ось що пише Каспрук про тих двох осіб:

„Сьогоднішня мовна політика Гриньова має бути поміркованішою за проросійську політику бльоку Кучми — Гриньова напередодні президентських виборів 1994 року. Окрім цього, Кучма і Гриньов — давні партнери не лише з політичної роботи. Відколи Леонід Кучма очолював УСПП, вони обидва пов'язані спільними господарськими й іншими інтересами з політичною та економічною верхівкою східних і південних регіонів України. Ці факти, власне, й лежать в основі пояснення того, що відбувається. Гриньов, попри свою проросійськість, репрезентує інтереси того крила російських орієнтованих сил, яке має праґматичні, ситуаційно диктовані інтереси і яке відбиває реальний настрій та стан речей в регіонах базування.

У свою чергу, Маленкович, який повернувся в Україну після близько двадцяти років проживання в країнах Заходу, перебуває на засадах російського радикалізму, дуже схожого на російський націонал-фундаменталізм пана Солженіцина. Тому можна сказати, що маленковицька частина СЛОНу — це найкращий друг російського слона. Можливо, навіть кращий, ніж російський слон сам собі.

Проте у Маленковича немає суттєвих розбіжностей із Гриньовим і, врешті-решт, з Кучмою. Справа лише в ціні, яку кожна зі сторін буде готова заплатити за входження до спільної передви-

(Закінчення на стор. 4)

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Д-р Тамара Булат*

Концерт здійснених задумів

II

Несподіванкою для мене були піяністичні виступи як акомпаніяторки Соні Шереґ (випускниці кляси Калини Чічки-Андрієнко), яку я віддавна знала співачкою ансамблю „Промінь". Вона супроводжувала виконання вокалістки Наталки Гончаренко, учительського тріо, а також бандуристки Алли Куцевич. Вдало новоприбула випускниця Львівської консерваторії Куцевич і Шереґ змогли передати клясичну стилістику у творі композитора-романтика Франца Шуберта. Завдяки утриманій ритмізованій структурі виконання, це виразно виявилося у Сонаті, що була написана для рідкісного інструменту арпеджіоне та фортепіяну.

Світовою прем'єрою було виконання Галиною Колессою (віоля) і Дарією Каранович (фортепіян) обробки для інструментального дуету чи не найкращого сольоспіву „Спи, дитинко моя" Станіслава Людкевича. Галина Колесса ніколи не афішує своєї музично-редакторської праці. Тим часом, завдяки її аранжировкам і редакціям, поповнюється досить обмежений на українські твори репертуар віолістів. Свої концертові виступи на відомих сценах ЗСА і Канади віолістка поєднує з педагогічною діяльністю в УМІ та в Молодечій Симфонічній Оркестрі Ню Джерзі.

Я завжди прискіпливо слухаю вокалістів, переживаючи за примхливий людський інструмент — голос, який може дати неочікувані і небажані огріхи. Виступи обидвох солісток (учениць Лорен Фултон-Корсон), закоханих у спів Н. Гончаренко і О. Харук- Боднар, були направду дуже вдалими. Приваблювали природна музикальність і професійно осмислене фразування, як в романсах, так і в оперових аріях (з „Богеми" Дж. Пуччіні у Гончаренко та з „Русалки" А. Двожака у Харук-Боднар).

Програма концерту в цілому була різноманітною. Деяку жанрову строкатість привнесли випускники УМІ, які обрали для своєї музичної діяльности також потрібний людям стиль розважальної музики. Юрій Фурда, який студіював фортепіян в клясі К. Чічки-Андрієнко, бездоганно заграв свою „Десятихвилинну забаву" на теми популярних українських пісень, оброблених в імпровізаційній манері. Другий музик Олесь Кузишин (він проспівав, акомпаньючи собі, неаполітанську пісню „Eh, Marie" Ернста Ді Капуа) 12 років вчився в УМІ в клясі піяністки Байлової, і ці роки були засадничими для здобуття освіти в Колюмбійському університеті (має звання маґістра з теорії музики).

Учительський квартет (С. Шереґ, О. Харук-Боднар, А. Куцевич, Богданна Волянська) досконало виконав обробку пісні „Ой верше мій, верше" майстра хорових партитур Євгена Козака.

Закінчив програму концерту вокальний ансамбль „Промінь", що проспівав "Уже сонечко закотилося" Василя Барвінського та „Під гомін київських дзвонів" Івана Недільського. Б. Волянська, керівник „Променю", якому виповнилося 25 років, може справедливо пишатися тим, як багато знаних співаків, дириґентів, музичних вчителів перейшли через її ансамбль „практикум" виконавства на сцені і передконцертової підготовки (читай: багатогодинного шліфування інтонації, фрази, почуття ансамблевого співу).

Ліричним настроєм був пройнятий несподіваний і не згаданий в програмі короткий виступ Романа Савицького, мол., який подякував за симпатичний концерт. Він сказав, що його батько символічно був присутній на урочистому відзначенні 45-ліття створеного ним інституту, „і напевне побажав би нам тримати єдиний крок із швидкоплинним світом".

Як то часто буває на ювілеях, концерт залишив гарне враження, а водночас дав поштовх до роздумів про перспективи українських установ, зокрема музичних.

Знаю, що вчителі і учні УМІ, як також учасники різних виконавських українських колективів, знайомі з труднощами, які нелегко перенести професіоналові. Такою є об'єктивність життєвої ситуації. Саме тому коротко відзначу як відрадні явища, так і неґативи на сучасному етапі розвитку УМІ.

Поява вишколених, талановитих музикантів, випускників українських музичних десятирічок і консерваторій (на разі;

(Закінчення на стор. 4)

Ірина Човник,
Україна

ЗУСТРІЧ ЧЕРЕЗ ПІВСТОЛІТТЯ

Маючи нагоду, перебуваючи у чудово-казковій країні Ізраїль, я хочу розповісти читачам „Свободи" про надзвичайно зворушливу подію, що сталася зі мною у моєму житті 20-21-го жовтня цього року.

20-го жовтня, через 52 роки після війни, я зустріла дорогу для мене родину Фаньці Ґоттесфельд, (нині Фаньці Геллер), яким мій батько Ізидор Соколовський разом зі своєю сім'єю під час Другої світової війни врятував життя, вириваючи їх з рук гітлерівської смерти.

Проживаючи в селі Трійця Тернопільської области, мої батьки від 1942 року переховували цю сім'ю яка складалася з чотирьох осіб: батька, матері і двох дітей — дочки Фаньці і сина Артура.

Не думаючи про своє власне життя, про життя своїх дітей, наражаючи їх на смерть, мій батько як міг рятував родину Фаньці Геллер, ділячись з ними останнім кусочком хліба. То були дуже тяжкі роки, була війна, був голод, холод, різні хвороби.

Мій батько, був людиною надзвичайно доброї душі і серця, він добре знав, що Ґоттесфельд на той час був людиною бідною і він не мав надії, що той йому чимось віддячиться, але продовж двох років війни він старався тримати це в таємниці, переживати страшенний страх щодня за життя своїх дітей, але рятувати від смерти інших.

Я, будучи ще малою дитиною, — мала на той час лише сім років, — хоч мені і про це не розповідали мої батьки, я догадувалася, що в нашій хаті, що в нашій стайні є чужі люди, бо чула вночі їхні розмови, чула як вони виходили з своєї схованки, щоб щонебуть перекусити або хоч подихати свіжим повітрям.

Коли мої батькі зрозуміли, що я про все ніби здогадуюся, вони мені сказали, що до нас приїхали далекі родичі, про які не можна нікому нічого розповідати. Але моя дитяча свідомість підказувала, що це зовсім не так, що це зовсім щось інше. Розуміючи, що це значить, я дуже по дитячому переживала цілими днями, я насторожено спостерігала за всім, що робилося в селі. Я переживала і заглядала чи не появилися де на той час в селі німецькі поліціянти.

Я згадую і дуже добре пам'ятаю Фанцью Геллер. Вона, будучи ще такою молоденькою гарною дівчиною, переживала такі страшні часи, вона ховалася між стіною і піччю, де можна було тільки стояти, не повернутися, не присісти. Вона так мусіла там стояти поки був хтось чужий у хаті і лише коли той виходив, вона також могла на пару хвилин вийти. Ту схованку мама засувала занавіскою.

Хоч мені мама і нічого не говорила, я як почула що гавкав наш пес, то скоренько підбігала і сідала біля тої схованки, бо розуміла, що хтось чужий йде до нас і якщо я там буду сидіти, то до цієї схованки ніхто не підійде. А сама від страху я дрожала.

У сусідстві з нами жили дуже погані люди, які постійно вночі і вдень слідкували за нашою хатою і тому дуже скоро слух про те, що Соколовський Ізидор переховує жидів, поширився серед людей в селі.

Це привело до того, що одного дня до нас наїхали ціле подвір'я нінецьких поліціянтів. Я пам'ятаю як то було страшно. Мені мама сказала, щоб я йшла до дітей і я пішла з дому, боячись і плачучи. Не було вдома і батьків, лише поліціянти господарювали цілий день, все перевертали і шукали. Лише пізно ввечері мене знайшла і привела додому мама. Вдомі на подвір'ї, в стайні, все було поперевертувано, як після війни, просто страшно згадати. Я пригадую, як я дитячими очима страху, заглядала щоб побачити де є Фаньця, її брат, її родичі.

У той час я дуже любила Фаньцю, тому вона мені і так запам'яталася. Звідкись прийшов вже і батько. Я



Ірина Човник (посередині) з Ф. Ґоттесфельд-Геллер і її братом А. Ґоттесфельдом.

тоді зрозуміла, що хоч поліціянти шукали родину Фаньці цілий день, вони їх не знайшли. Тато так придумав ту схованку, що знайти їх було трудно. Та схованка була зроблена в стайні коло корови, туди треба було лізти через вузьку дірку і якось там мучитися декий час.

Поліціянти пішли з нашого дому, але вони пообіцяли, що ще повернуться, бо були впевнені, що в нас таки хтось переховується. Але більше вони не появлялися.

Коли батьки впевнилися, що загроза вже минула, то почали кликати Ґоттесфельців, щоб вже вилазили з тієї схованки, але вони чомусь сиділи і далі тихо-тихо. Мабуть вони не вірили, що вже немає нікого і просто боялися вилазити з тієї діри. Пам'ятаю, що не спали ми тоді цілу ніч і було дуже страшно.

(Закінчення на стор. 4)

КИЇВ. — Посадник Львова Василь Куйбіда зосередив зусилля на врятуванні старовинних будівель міста, які становлять 50 відсотків історичних пам'яток архітектури України. До стану цих будівель він привернув увагу ЮНЕСКО, Европейського банку реконструкції та розвитку і Світового банку. Та заки чужоземні інвестори думають, В. Куйбіда запропонував українським підприємцям безплатно винайняти історичні споруди в центрі міста на 50 років, або придбати за 1 гривню.

У ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого найдорожчого БРАТА

бл. п.

інж. ЯРОСЛАВА СИСИНА

у вівторок 6-го січня 1998 р. буде відслужена

св. ЛІТУРГІЯ

у церкві св. Йосифа в Чикаго, Ілл.,

Про молитви за душу покійного просять:

сестра — ІВАННА з мужем КЛИМОМ і дітьми ЛІДІЄЮ і ІГОРЕМ
брат — РОМАН

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
моєї дружини

св. п.

ОЛІ ЧАПЛІ
з дому МАСЛЮК

будуть відправлені

ПОМИНАЛЬНІ СЛУЖБИ БОЖІ

в таких українських католицьких церквах:

свв. Володимира і Ольги в Ґлен Спей, Н., Й., о. Петро Гронский;
свв. Петра і Павла, Спрінґ Валлі, о. Іван Тихович;
Торонто, Канада, о. Богдан Сліпий;
українська католицька церква, Фінікс, Аріз., о. Hugo Soutus.

Про молитви за спокій душі покійної Олі просить
муж — БОГДАН з родиною

З жалем повідомляємо членів УАКРади та українську громаду, що 9-го грудня 1997 р. відійшов у вічність

св. п.

д-р СЕМЕН ДОРОЩАК

член Управи Відділу в Баффало, Н.Й.
від його заснованння.

Дружині Ірені та всій родині покійного складаємо щирі співчуття.

УПРАВА ВІДДІЛУ УАКРАДИ

Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими, що 31-го червня 1997 р, відійшла у вічність

бл. п.

МИРОСЛАВА ПАВЛІВ
ур. ЛЯЛЬКА

ПОХОРОН відбувся в Рогатині, Україна з місцевої церкви Рождества Пресвятої Діви Марії.
ПОХОВАНА на місцевому цвинтарі.

Залишені у глибокому смутку:
син — ОЛЕГ з родиною
дочки — РОКСОЛЯНА РОМАНЮК з родиною
— ДАРІЯ РОГАЛЬСЬКА з родиною
сестри — ОЛЯ МАЛИЦЬКА з родиною
— СОФІЯ БІЛИК
та ближча і дальша родина в ЗСА й Україні.

ЖЕРТВОДАВЦІ НА ОКУЛЯРИ ДЛЯ СИРІТ І БЕЗДОМНИХ ДІТЕЙ В УКРАЇНІ

2,000 дол. 1-ий Укр. Фед. Банк „Певність", Чикаго, Ілл.

по 1,000 Укр. Федер. Кредитова Кооператива „Самопоміч", Філядельфія, Па., Любомира Казанівська, Д.О., Орланд Парк, Ілл., Петро Пшик, Д.В,М., Саммервіл, Півд.Кар.

по 500 Комітет Допомоги Україні, Гаддонфілд, Н. Дж., Укр. Федер. Кред. Кооператива „Самопоміч", Чикаго, Ілл., д-р Любомира Коцур, Липір, Миш., Українська Церква Адвентистів 7-го Дня, Любомира Мичковська, Клівленд, Огайо.

300 ООЧСУ Відділ 56, Кергонксон, Н.Й.

по 250 Сестрицтво Покрови ПДМ, Чикаго, Ілл., Стефан Сливоцький, Ню Йорк, Н.Й.

240 Іванна Ганушевська, Н. Провіденс, Р. Ай.

200 д-р Ігор Кунаш, Каледжвіл, Па.

150 Степан Тимків, Мілерсвіл, Мд.

110 Управа і члени 56 Відд. ООЧСУ, Кергонксон, Н.Й

по 100 Юрій Боберський, Рочестер, Н.Й, Лев Левицький, Ню Гейвен, Конн., д-р Степан Дудяк, Мадісон, Виск., д-р Богдан Мриц, Покіпсі, Н.Й, д-р Оксана Фольварків, Парк Рідж, Ілл., Стефан Мокрий, Воррен, Миш., Оксана Храневич, Сікокус, Н. Дж., Борис Галаган, Ню Йорк, Н.Й, Деніс Стахів, Мідлекс, Н. Дж., Роман Алексевич, Ґлен Гед, Н.Й, Теофіля Ганушевська, Філядельфія, Па., Володимир Стихар, Дітройт, Миш., родина Леона Ременюка, родина Григорія Гавришків, Марія Андрушків, Воррен, Миш., Софія Кудрик, Блумінгтон, Інд., Микола Плаксій, Вестлейк Віллердж, Каліф., д-р Александер Клос, Індепенденс, Огайо, Управа Сестрицтва, Омага, Неб., родина Володимира Коваль, Воррен, Миш., Володимир Стрихар, Дітройт, Миш., Дарія Лисий, Ґлен Мілс, Па,, Василь Леканка, Обирн, Н.Й., Ірена Пашеснік, Ковтсвіл, Па., Стефанія Пришляк, Баффало, Н.Й., Іван Гулич, Сарасота, Фла., Марія Харамбура, Філядельфія, Па., Віктор Вінич, Лейквуд, Конн., д-р Орест Козіцький, Йонкерс, Н.Й., Йосиф Порайко, Лос Анджелес, Каліф., д-р Іван Дутко, Стерлінг Гайтс, Миш., Комітет Допомоги Україні, Ст. Пітерсбург, Фла., Ярослав Степанків, Стемфорд, Конн.

по 75 Джері Мігайчук, Парма, Огайо, Даніел Ча[illegible] Орфілд, Па., Александер Ганас, Філядельфія, Па.

по 60 Ірена Петрашко, Статен Айленд, Н.Й., родина Водворд

54.29 Евгенія Костюк, Рочестер, Н.Й.

по 50 Ірена Плювак, Міннеаполіс, Мінн., Стефанія Букшована, Е. Орандж, Н. Дж., Богдан Турченюк, Елкінс Парк, Па., Степан Гавриш, Ерденгайм, Па., Григорій Корбяк, Воррен, Миш., Марія Бачинська, Натлі, Н. Дж., Марія Цісик, Ґоршам, Па., Йоанна Солук, Лос Анджелес, Каліф., Надія Шехович, Ню Йорк, Н.Й., Василь Мацьків, Норт Порт, Фла., д-р Александер Стрільбицький, Форт Вейн, Інд., Микола Когут, Філядельфія, Па., Галина Максимюк, Сілвер Спрінг, Мд., УНС Відділ 277, Ґлестонбирі, Конн., родина Івана Яворського, Бенсейлем, Па., Стефанія Бікей, Деллас, Тек., Тарас Шмагала, Клівленд, Огайо, Віра Сендзік, Гемилтон, Н. Дж., Алла Черней, Орадел, Н.Дж., Павло Паньків, Вейнсвіл, Півн. Кар., Кирило Пил, Інвернес, Фла., Ніна Більчинська, Ню Йорк, Н.Й., Віталій Богданів, Сілвер Спрінг, Мд., д-р Ігор Ґалярник, Плей, Виск., Анна Куцан, Спрінгфілд, Ілл., Ірена Сміт, Оклагома Сиbudti, Окла., Александер Скоп, Ля Меза, Каліф., Юніон, похоронне заведення, Юніон, Н. Дж., Михайло Данчак, Бруклин, Н.Й., Антонія Дурбак, Куягоґа Фолс, Огайо, Ігор Король, Дітройт, Миш., Мирон Новосад, Елджин, Ілл., Богдан Лівчак, Філядельфія, Па., Марія Дозорська, Тусон, Аріз., Ігор Мірчук, Віллов Ґров, Па., Евген Репета, Воррен Миш., Дам'ян Кордуба, Ратерфорд, Н. Дж., Теодозій Зазуля, Ріго Парк, Н.Й., Степан Олійник, Вашінгтон, Д.К., Марія Бохнар, Філядельфія, Па., Александер Якубович, Самерсет, Н. Дж., Галина Волянська, І. Гартфорд, Конн., Іван Пірко, Чикаго, Ілл., д-р Володимир Король, Ворм Мінерал Спрінг, Фла., Осип Ворик, Воррен, Миш., Тарас Новосівський, Девон, Па., родина В. Бичко, Караополіс, Па., Олександер Кізима, Річмонд, Ва., родина Дмитра Молодовця, родина Олекси Венчака, Володимир Винницький, Філядельфія, Па., родина Богдана Лисака, Темпл Сиbudti, Каліф., д-р Пилип Демус, Мокена, Ілл., родина О. Біланюка, Валінґфорд, Па., д-р Марта Качай, Дженкінтавн, Па., Іван Саврук, Аллентавн Па., Ярослав Оберишин, Джамейка, Н.Й., Роман Стефанюк, Джексон Гайтс, Н.Й., родина Стефана Волянюка, Філядельфія, Па., родина Віляма Стека, Бруклин, Н.Й., Йосип Подолян, Філядельфія, Па., Евген Перхач, Палятіне, Ілл., Галина Утриско, Філядельфія, Па., Марія Семанишин, Мейплвуд, Н. Дж., Віктор Яворський, Оранджбург, Н.Й., Ірена Гафткович, Рочестер, Н.Й., Орест Колтунюк, Лейквуд, Ко., Павло Шандрук Філядельфія, Па.

45 Укр. Амер. Клюб стейту Вашінгтон

по 40 Т. Костюк, Ленгам Сібрук, Мд., родина Михайла Кавак, Парма, Огайо

35 Орест Швед, Філядельфія, Па.

по 30 Яків Палій, Джексон Гайтс, Н.Й., Ігор Пахолюк, Бурлінґейм, Каліф., Іван Бутрей, Воррен, Миш., Евген Літош, Бронкс, Н.Й., Майк Захарко, Менвіл, Н. Дж., Орест Фаріон, Парма, Огайо, родина В. Мухи, Ню Гайд Парк, Н.Й., Анастазія Вариха, Йонкерс, Н. Й., Евгенія Зелінська, Філядельфія, Па., Мирон Кузьма, Венис, Фла., родина М. Ільчишин, Ціцеро, Ілл., Михайло Кулинич, Філядельфія, Па, Петро Лотоцький, Ст. Люіс, Мо, Михайло Папушкевич, Фонтана Виск., Ярослав Когут, Філядельфія, Па., Ольга Бохна, Філядельфія, Па., Ірена Чума, Вайлвуд Крест, Н. Дж., Микола Перхулин, Ґеттісбург, Па., Василь Цап, Стратфорд, Конн., Татіяна Поздняков, Лонг Айленд Сиbudti, Н.Й., Марія Шумська, Філядельфія, Па.

по 25 Петро Плювак, Ґолден Велі, Мінн., Андрій Міджак, Філядельфія, Па., Ярослав Єднороз, Шавмбург, Ілл., Зеновія Бровінс, Анн Арбор, Миш., Павло Білецький, Ґлендейл, Каліф., Марія Дупляк, Клифтон, Н. Дж., Микола Кунцьо, Асторія, Н.Й., д-р Мирослав Гнатюк, Лівонія, Миш., Богдан Ґайдучок, Вест Орандж, Н. Дж, Анна Сухий, Філядельфія, Па., Марія Пуцило, Левіттавн, Н. Дж., Христина Струтинський, Ґлен Еллін, Ілл., Йосиф Камінський, Пассейк, Н. Дж., Арнольд Рудакевич, Філядельфія, Па,. родина Михайла Нич, Філядельфія, Па., УНС Відділ 291, Клівленд Огайо, Микола Сороколіт, Сан Франсиско, Каліф., Теодор Коцур, Йонкерс, Н.Й., Адам Вовк, Парма, Огайо, Василь Брездун, Парма, Огайо, Олег Цюк, Айвіленд, Па., Маруся Попович, Парма, Огайо, Анна Калинович, Джерзі Сиbudti, Н. Дж., Стефанія Йон, Філядельфія, Па., Вікторія Макош, Дойлестовн, Па., Дмитро Баско, Вотерфорд, Миш., Марія Сцебело, Лансінг, Ілл., Наталія Невмержинська, Йонкерс, Н.Й., Віра Обущак, Філядельфія, Па., Марія Палідвор, Ню Йорк, Н.Й., Евгенія Наливайко, Трентон, Н. Дж., Любомир Лампіка, Гантер, Н.Й., Дмитро Бобеляк, Нюарк, Н. Дж., Марія Кравець, Йонкерс, Н.Й., І. Горбачук, Баффало, Н.Й., Юрій Будерацький, Філядельфія, Па., Борис Орищин, Лейквуд, Ко., Павло Бондаренко, Елизабет, Н. Дж., Александра Бородайко, Чикаго, Ілл.,І. Притоцька, Чикаго, Ілл., Юрій Сьомко, Кейп Корал, Фла., Ярослав Леськів, Френчтовн, Н. Дж., Мирослав Лисобей, Черрі Гилл, Н. Дж., Любомир Міз, Овк Форест, Ілл., д-р Пилип Демус, Мокена, Ілл., Лідія Одежинська, Філядельфія, Па., Зореслава Мисько, Філядельфія, Па., Орест Чапельський, Анн Арбор, Миш., Орест Попович, Ґовел, Н. Дж., Ігор Конрад, Філядельфія, Па., Володимир Волянський, Едистовн, Па., Ольга Соловей, Дірборн Гайтс, Миш., родина Михайла Боївки, Лорейн, Огайо, Еллен Марченко, Рівер Едж, Н. Дж., Петро Шнурівський, Воррен, Миш., Володимир Баранецький, Мейплвуд, Н. Дж., Марцін Карук, Філядельфія, Па., Ада Осінчук, Форт Вейн, Інд., Александер Гадзінський, Сімі Велі, Каліф., Йосиф Литвинишин, Гінсдейл Ілл., Ольга Ганушевська, Рочестер, Н.Й., Микола Черевайко, Чикаго, Ілл., родина Володимира Терлецького, Філядельфія, Па., Ігор Шуст, Гантінгтон Веллі, Па., Володимир Симків, Філядельфія, Па., Ігор Гуменюк, Чикаго, Ілл., д-р Юрій Русин, Клівленд, Огайо, Василь Шийка, Клівленд, Огайо, М. Форемський, Парма, Огайо, родина Сидора Новаківського, Голланд, Па., Северин Злочовський, Воррен, Миш., Станислав Берегулка, Мельровз, Ма., Лідія Козак, Ратерфорд, Н. Дж., Ольга Чмола, Депю, Н.Й., Іван Хитрук, Філядельфія, Па., Олена Ощипко, Філядельфія, Па., родина Михайла Рудика, Асторія, Н.Й., Н. Ганущак, Ню Йорк, Н.Й., Микола Гнатик, Партич, Інд., А. Гаціпка, Баффало, Н.Й., Анна Сєрант, Асторія, Н.Й., Микола Кузик, Ню Йорк, Н.Й., Семен Кріслатий, Клівленд, Огайо, Александер Воронін, Сілвер Спринг, Мд., Марія Робак, Ірвінгтон, Н. Дж., Михайло Феркуняк, Лігайтон, Па., родина Степана Хемича, Ню Йорк, Н.Й., родина Андрія Закревського, Мидл Вилидж, Н.Й., Ярослав Іванчук, Кент, Огайо, Юрій Розгін, Стерлінг Гайтс, Миш., родина Теодора Шевчука, Енн Арбор, Миш., родина д-ра Богдана Томківа, Алегени, Н.Й., Микола Цюпак, Філядельфія, Па., Дмитро Горулко, Гарбисвіл, Па., родина Сергія Сахарука, Вингам, Масс., Юлія Шашаровська, Філядельфія, Па., Йосиф Серафін, Джексон Гайтс, Н.Й.,Марія Рущак, Вілмінгтон, Дел., Мирослава Зубаль, Валлінгфорд, Па., родина д-р Андрія Сокальчука, Філядельфія, Па., Степан Лопушинський, Філядельфія, Па., Микола Скібіцкі, Філядельфія, Па., д-р Олег Снилик, Калябасас, Каліф., Андрій Смук, Колюмбія, Конн., Володимир Костюк, Вудсайд, Н.Й., Александра Яцкевич, Іст Грінвіч, Р. Ай., родина Володимира Гарасевича, Філядельфія, Па., д-р Ярослав Заліпський, Мелровз Парк, Па., Марія Савицька, Джамейка, Н.Й., Василь Шеремета, Ню Кесл, Дел., родина Теодора Стельмаха, Лос Анджелес, Каліф., Степан Поперечний, Балтимор, Мд., Ернест Дзюбинський, Голливуд, Фла., Стефанія Біленька, Філядельфія, Па., Володимир Лучкан, Колбрук, Конн., Марія Габода, Вотервіл, Вт., Іван Телешевський, Карльтон, Тек., Анна Марчиха, Філядельфія, Па., Дмитро Сороханюк, Пенсокен, Н. Дж., Оксана Поритко, Філядельфія, Па., родина Ігоря Пак, Гантінгдон Веллі, Па., Іван Дуда, Філядельфія, Па., родина Ореста Вірстюка, Форт Вашінгтон, Па., Іван Ковальчин, Гартфорд, Конн.

по 20 Родина Вілліяма Антонюк, Воррен, Миш., Ярослава Томич, Ютика, Н.Й., О. Лукашевич, Ютика, Н.Й., Василь Левків, Трентон, Н. Дж, Теодор Ракочий, Олбані, Н.Й., Стефан Мартиняк, Фініксвіл, Па., Маріон Бурбела, Вайтінґ, Н. Дж., Ольга Кулинич, Йонкерс, Н.Й., родина І. Дзівак, Філядельфія, Па., Ольга Дубик, Гамилтон, Н. Дж., Степан Шількевич Трентон, Н. Дж., Андрій Якимець, Чикаго, Ілл., Марія Когулка-Ґрін, Бруклин, Н.Й., Йоанна Дицьо, Вілмінгтон, Дел., Емілія Процінска, Гейтсвіл, Мд., родина Івана Булат, Йонкерс, Н.Й., Стефан Стефанів, Флашінг, Н.Й., Дарія Сірко, Ґлен Спей, Н.Й., Галина Клим, Черрі Гіл, Н. Дж., Микола Косик, Філядельфія, Па., Роман і д-р Наталія Пазуняк, Філядельфія, Па., Ярослав Лучанко, Філядельфія, Па., Іван Куземський, Філядельфія, Па., Августин Савка, Парма, Огайо, родина Б. Панчака, Пенсокен, Н. Дж., Михайло Олійник, Питсбурґ, Па., Іван Іванішів, Вормінстер, Па., родина Йосифа Вдовичин, Рочестер, Н.Й., Галина Шембель, Бінґгамптон, Н.Й., Теодор Островський, Добс Фері, Н.Й., Теодор Кікцьо, Бріджвю, Ілл., Стефанія Семущак, Вудсайт, Н.Й., Дмитро Бараницький, Чіктоваґа, Н.Й., Теодор Мартиняк, Фініксвіл, Па., Василь Пастушок, Маркус Гук, Па., Петро Москалюк, Істпойнт, Миш., Люба Мрилоцька, Ярдвіл, Н. Дж., Любов Раковська, Бронкс, Н.Й., Микола Єйна, Рочестер, Н. Й., Василь Петрів, Ленкінтон, Па., Марія Данилів, Філядельфія, Па., Микола Курчак, Іст Медов, Н.Й., Кирило Григорович, Честер, Па., Орест Небеш, Парма Гайтс, Огайо, Ігор Комаровський, Філядельфія, Па., Стефан Олійник, Чикаго, Ілл., Ярослава Лабка, Трентон, Н. Дж., Юлія Полянська, Елизабет, Н., Дж., Константин Мацілинський, Лорейн, Огайо, Роман Голіят, Рівердейл, Н.Й., родина Ігоря Лесика, Довні, Каліф., Йосиф Ліщинський, Ютика, Н.Й., Степан Курилас, Вітон Мд., Марта Турчин, Дженкінтавн, Па., Іван Гейко, Філядельфія, Па., Дмитро Яремко, Баффало, Н.Й., Володимир Дитиняк, Картерет, Н. Дж., Іван Терлецький Дірборн, Миш., Іван Віятик, Парадайс Веллі, Аріз., Петро Блонський, Стерлінг Гайтс, Миш., Іван Головка, Левіттовн, Па., Анна Борис, Філядельфія, Па., Петро Зарицкий, Вілмінгтон, Дел., Ярослав Масюк, Філядельфія, Па., М. Баран, Філядельфія, Па., Орест Пітьо, Нюарк, Н. Дж., Григорій Озарків, Воррен,Миш., Андрій Куріновський, Джірард, Огайо, Богдан Вовчик, Чикаго, Ілл., Андрій Чорней,Балтимор, Мд., В. Гупалівський, Редфорд, Миш., Г. Гаврилюк, Джерзі Сиbudti, Н. Дж., Яків Сененко, Сиракюзи, Н.Й., Михайлина Величко, Сиракюзи, Н.Й., родина Данила Курея, Брукгейвен, Па., Модест Артимів, Філядельфія, Па., К. Денисенко, Вашінгтон, ДК., Андрій Шишак, Фініксвіл, Па., Михайло Свінчук, Гіксвіл, Н.Й., Йосиф Пантелюк, В.М. Спрінгс, Фла., Семен Гасяк, Ст. Джозеф, Мо., родина М. Микієвич, Філядельфія, Па., Анна Корнило, Рочестер, Н.Й., Йосиф Зубрицький, Джерзі Сиbudti, Н. Дж., Анастазія Кабан, Філядельфія, Па., родина Петра Бойчук, Стратфорт, Конн., Ірина Кравців, Філядельфія, Па., Іван Польовий, Фініксвіл, Па., Лев Вербицький, Вудсайд, Н.Й., Анна Павлівец, Квінс Віллердж, Н.Й., Дмитро Ходонович, Віллімантик, Конн., Богдан Леочко, Матюс, Н. Кар., Анна Климовська, Філядельфія, Па., родина Веслі Бобі, Філядельфія, Па., Мирон Захаріясевич, Філядельфія, Па., Константин Дидинський, Нарбіс, Па., Михайло Якубовський, Юніондейл, Н.Й., Анна Лончина, Чікопі, Масс., Василь Дорошенко, Філядельфія, Па., Анна Федин, Філядельфія, Па., Анна Іванишин, Філядельфія, Па., Віра Перощук, Чикаго, Ілл., Петро Грицак, Кренфорд, Н. Дж., Стенлі Винницький, Бетлегем, Па., Петро Малешик., Мт. Проспект, Ілл. Анна Тарнавська, Філядельфія, Па., Марія Гуцуляк, Ст. Пітерсбург, Фла., Параскевія Шпачинська, Гемпстед, Н.Й., Віра Левицька, Ню Йорк, Н.Й., родина Олега Лисяка, Філядельфія, Па., Галина Касприк, Джонсон Сиbudti, Н.Й., Володимир Мелько, Філядельфія, Па.

по 15 Микола Озицький, Чикаго, Ілл., Евген Шафран, Флашінг, Н.Й., Неллі Станиславів, Міннеаполіс, Мінн., Ольга Павлишин, Виппані, Н. Дж., Любов Дражевська, Ню Йорк, Н.Й., Александер Полетс, Ст. Антоні, Мінн., Андрій Андреюк, Іст Гановер, Н. Дж., родина Івана Кармазіна, Трентон, Н. Дж., Тарас Слевінський, Стратфорд, Конн., Елена Рабінс, Менло Парк, Каліф., Ольга Вітер, Линдгурст, Н. Дж., Марія Короташ, Ансонія, Конн., Іван Музика, Філядельфія, Па., Дмитро Благий, Філядельфія, Па.

по 10 Н. Лукашевич, Ютика, Н.Й., Роман Лаба, Воррен, Миш., Александер Харків, Філядельфія, Па., Микола Корінець, Лос Анджелес, Каліф., Юліян Сілецький, Шеффілд Лейк, Огайо, Іванна Субтельна, Філядельфія, Па., Іван Іваницький, Кантон, Огайо, родина П. Китастого, Лівонія, Миш., Лідія Блюй, Беверлі Гилс, Миш., Ольга Несторович, Беверлі Гилс, Миш., родина Івана Старости, Філядельфія, Па., Валентина Саваленко, Агора Гилс, Каліф. Александер Пришляк, Ветерсфілд, Конн., Петро Барт, Дейтон, Огайо, Люба Фомін, Спокейн, Ваш., Гліб Лешінські, Ст. Пітерсбург, Фла., Василь Доскочинський, Мортон Ґров, Ілл., родина Евгена Олекси, Баффало, Н.Й., Ольга Гірний, Йонкерс, Н.Й., Зеновія Воробец, Нюарк, Н. Дж., Стефан Ватчек, Піттсбург, Па., родина Володимира Уздейчика, Йонкерс, Н.Й., Анна Лихо, Філядельфія, Па., Ігор Микитюк, Чикаго, Ілл., Романа Максимович, Клівленд, Огайо, родина Михайла Ослова, Вест Сакраменто, Каліф., родина Евгена Турянського, Воррен, Миш., Текля Наконечна, Фініксвіл, Па., родина Дмитра Демедюка, Гайленд Парк, Н. Дж., Евген Куропась, Філядельфія, Па., Петро Врублівський, Давнерс Ґров, Ілл., Володимир Черневич, Рочестер, Н.Й., Іван Гафткович, Трентон Н. Дж., родина Юрія Бараника, Воррен, Миш., Стефанія Лаба, Рочестер, Н.Й., Іван Черешня, Колюмбус, Огайо, родина Івана Сарвадия, Чикаго, Ілл., Михайло Кремінець, Чікопі, Масс., Ольга Лукасевич, Філядельфія, Па., Павло Круг, Дептфорд, Н. Дж., Василь Семіленко, Свартсмор, Па., Роман Трач, Пенфілд, Н.Й., Катерина Нец, Кемден, Н. Дж., Евдокія Шимків, Колюмбус, Огайо, Петро Березяк, Філядельфія, Па., Петро Слотюк, Філядельфія, Па., Стефан Никорчук, Пітсфілд, Масс., Ірена Хмілевська, Лівінгстон, Н. Дж., Тарас Орел, Н. Берген, Н. Дж., Василь Коцопей, Трентон, Н. Дж., родина Володимира Турчака, Ютика, Н.Й., Александер Новосад, Дейтона Біч, Фла., Теодор Василик, Клівленд, Огайо, Богдан Желехівський, Бетлегем, Па., Лев Воробкевич, Воррен, Миш., Н.Н., Василина Демчишин, Кантон, Огайо, Дмитро Кулька, Річборо Па., Василь Стеценко, Філядельфія, Па., Дан Куриляк, Едисон, Н. Дж., родина Ярослава Бігуна, Мейплвуд, Н. Дж., Григорій Ляндвійт, Самервил, Н. Дж., родина Володимира Пакули, Вайсбург, Огайо, Ярослав Букачевський, Едісон, Н. Дж., Петро Твердохліб, Рочестер, Н. Й., родина Івана Кусеня, Філядельфія, Па., родина Миколи Миколенка, Воррен, Миш., Марія Вовк, Воррен, Миш., Павло Филипів, Воррен, Миш., Олекса Булавицький, Міннеаполіс, Мінн., Микола Ружилович, Філядельфія, Па. родина Олега Весоловського, Михайло Франківський, В. Раксбури, Масс., Роман Гординський, Брайтон, Миш., Теофіль Марчук, Дірборн, Миш., Евгенія Бабій, Воррен, Миш., родина Лонгина Світенка, Берлін, Н. Дж., родина Р. Брехуна, Клінтон, Огайо, Марія Кузів, Гаддонфілд, Н. Дж., Анна Слюсарчик, Йонгставн, Огайо, Василь Костів, Ельмайра, Н.Й, Микола Ільницький, Медисон Гайтс, Миш., Неоніля Гордієнко, Філядельфія, Па., Анна Ремік, Кантон, Масс., Любомир Калинич, Ірвінгтон, Н. Дж., Йосиф Кусень, Філядельфія, Па., Дмитро Лясевич, Бруклин, Н.Й., Михайло Цьок, Мавтенсайд, Н. Дж., Роман Гнатів, Фольсом, Па., Марія Бурий, Темпл, Па., Михайло Бабіяк, Амстердам, Н.Й., Григорій Пасічник, Амстердам, Н. Й., Оксана Волчук, Черрі Гилл, Н. Дж., Уляна Антоненко, Філядельфія, Па., Стефанія Романюк, Маргейт, Н. Дж., Мирон Болюх, Сітуат, Масс., Стефан Пендзей, Філядельфія, Па., Волтер Фіцик, Апопка, Фла., Володимир Возьний, Філядельфія, Па., Пилип Янкощук, Бейсайд, Н.Й., Іван Дарнобід, Стони Пойнт, Н.Й., Кирило Безкоровайний, Рівергед, Н. Й., Алекс Іванишин, Джексон Гайтс, Н.Й., родина Марка Маслянки, Лідія Дяченко, Філядельфія, Па., Микола Тимчук, Філядельфія, Па., родина Натченко, Філядельфія, Па., Галина Солтис, Енфілд, Конн., Михайло Дран, Тавнтон, Масс., Іван Павленко, Голанд, Па., Дорота Парасінк, Фольсон, Па., родина Володимира Варшони, Амстердам, Н.Й., Василь Хоман, Бетлегем, Па., Василь Хоман, Нортгамптон, Па., Михайло Стельмащук, Балтимор, Мд.

7.77 Ярослав Штойко, Філядельфія, Па.

6 Андрій Філь, Деклоь, Айдаго.

по 5 О.Б., Данія, Ілл., Марія Сімків, Тревос, Па., Марія Претка, Карнеґі, Па., Анна Король, Добс Фері, Н.Й., Борис Дурбак, Чикаго, Ілл., Татіяна Дідошак, Бейсайд Квінс, Н.Й., Зеновія Ясінська, Дітройт, Миш., Петро Бліщ, Піттсбург, Па., Василь Макійчук, Стратфорд, Конн., Дмитро Мозіль, Клівленд, Огайо, родина Івана Кнотта, Москав, Па., Анна Демкович, Філядельфія, Па., Григорій Тесленко, Трентон, Н. Дж., Г. Дацьків, Філядельфія, Па., Теодозія Когут, Філядельфія, Па., Анна Чопек, Льос Аламос, Н. Мек., Одрей Спак, МекКіс Рокс, Па., родина Дмитра Дороша, Філядельфія, Па., Іван Хомяк, Йонкерс, Н.Й., Ірена Палашевська, Ґарісбург, Па., Ірена Гельо, Філядельфія, Па., Микола Квітка, Філядельфія, Па., Василь Васильків, Філядельфія, Па., Богдан Дзюбіна, Ансонія, Конн., родина Стенлі Рутковського, Філядельфія, Па., Таїса Слюсаренко, Філядельфія, Па., Дольорес Баглай, Філядельфія, Па., Микола Граур, Філядельфія, Па., родина Вільяма Антонюка, Воррен, Миш.

3 Михайло Ліскевич, Баффало, Н.Й.

Співжиття...

(Закінчення зі стор. 1)

це може допомогти не лише на культурному полі Україні, але також на економічному, бо коли посадник міста відкриває двері корпораціям, це дає можливість економічної співпраці. Отже для України є можливості широкої економічної співпраці, саме через міста-побратими, так як Чикаго-Київ. Такі програми впроваджують Україну у світ.

— Розуміється, ви допомагаєте у такому впровадженні, поруч із співпрацею в сфері культури, чи не так?

— Безумовно, я можу і в тому допомогти. Але в Києві, як взагалі в Україні, немає стабільности та послідовности. Ось у Києві було вже за шість років шість посадників. Тепер недавно мав приїхати теперішній посадник Києва на офіційні відвідини до Чикаго, але ми мусіли пересунути ці відвідини з приводу нестабільности ситуації. Надіємося, що зможемо невдовзі таки це перепровадити, а тим часом приготовили культурні імпрези. Як відомо, відбувся успішний „Український вікенд", в якому взяв участь ансамбль Української Академії Танцю з Києва з учасниками у віці 9—11 років, які виступили з великим успіхом. В рамках того „вікенду" виступав також відомий піяніст Микола Сук і ми показували славний фільм С. Параджанова „Тіні забутих предків". Вам, певно, відомо, що в цьому році в рамках культурної виміни гастролював в Україні дитячий хор з Чикаго, який був захоплений поїздкою і зараз після приїзду дав концерт тут. А я в серпні відвідала Київ і була свідком, з якою сердечністю кияни привітали виступ молодечої оркестри з Чикаго, коли вони давали концерт у парку за Маріїнським Палацом. Люди були просто зачаровані тими молодими музиками.

— Як зорганізували ви такі дві поїздки в Україну?

— Обі ці акції фінансували американці, а певну суму на оркестру дали також українські банки.

— Чи є також інші вимінні програми крім цих, про які згадуєте?

— О, так, приїжджають сюди на стажування різні міські урядники, як ось, наприклад, була група поліціянтів, недавно тут перебував директор відділу сертифікатів приватизаційної акції та інші. Усі такі стажування проходять через адміністрацію міста, а частинно також через адміністрацію повіту. Як бачите, можливості є безмежні і ми можемо багато допомогти киянам на різних відтинках як адміністрації міста, так і на культурному полі.

— Ви напевно вже приготовляєте виміну програму на черговий рік та ніколи не спочиваєте у своїх плянах. Коли буде нова акція, просимо нас поінформувати, щоб можна тримати руку на живчику життя цих двох великих міст, що стали побратимами і втримують такий тісний зв'язок завдяки вашій праці.

ЗВЕРНЕННЯ

Український Музичний Інститут Америки звертається до людей доброї волі, про допомогу видання підручника Тетяни Воробкевич „Методика навчання гри на фортепіяно". Цей посібник є важливою потребою поскільки українською мовою не видавався взагалі, а студенти навчаються за російським підручником написаним у 50-ті роки XX століття у Москві та зорієнтованим лише на російську музику.

У праці Т. Воробкевич використовується нові досягнення з психології та музичної педагогіки, побудовані на матеріялі світової та української музики. УМІ просить фінансово підтримати видання цінного підручника і виставляти чеки на адресу: Self-Reliance (Newark, NJ), UMI Account 4788.

Висилати на адресу: Daria H. Karanowicz, 29 Clinton Terr., Irvington, NJ 07111.

Дарія Гординська-Каранович,
Президент УМІ

ПОДЯКА

Щиро вдячні жертводавцям за допомогу в побудові греко-католицького храму в Чайковичах на Самбірщині. Рівнож дуже просимо скласти скромний різдвяний дар на оформлення інтер'єру церкви на конто: Chaikovychi Church Building Fund, Acct. No. 19759-00, Self-Reliance Federal Credit Union, New York, NY 10003.

Дякуємо — отець Боцюра і голова Церковного комітету Винницька Петронеля. Село Чайковичі.

Концерт...

(Закінчення зі стор. 2)

Львівської, Київської) помітно збагачує рівень програм, концертової майстерности. Дещо звужений список українських композиторів, які „обігруються" від концерту до концерту, зараз досить вже легко подолати професійно озброєному музикантові. При існуючих з Україною контактах там легко вибрати твори не виконуваних або рідко виконуваних композиторів. Врешті, можна вдатися до форми замовлення, як це, скажімо, робить канадський дует Люби й Іренея Жуків або Центр Музики і Мистецтва в Ґріні кавнті, яким керує довголітній професор УМІ, композитор Ігор Соневицький.

Важливим також, на мою думку, є виховання слухового мислення людей, які житимуть у наступному тисячолітті. Відставання образних уявлень, звукосполучень, інтонаційної логіки на півтора-два століття... Чи не є воно загрозливим для української музичної слухацької і виконавської культури? Ретроспекція, безперечно, може збагатити кругозір, але не може заступити рух поступу, в який вводить або, точніше, спочатку пропонує виконавцям і слухачам композитор. Сила його творчої інтуїції, а у щасливих випадках — ґеніяльности, екстраполюється на реноме його народу і визнання української культури в цілісному обсязі іншими народами. Український Музичний Інститут Америки має можливості брати участь у цьому процесі.



Грають віолістка Галина Колесса та піяністка Дарія Гординська-Каранович.



Учасники святкування 45-ліття УМІ, серед яких присутні члени ансамблю „Промінь"; посередині сидить (четверта зліва) президент Дарія Гординська-Каранович, поруч (п'ята зліва) керівник ансамблю „Промінь" Богданна Волянська.

(Фото Я. Кулинича).

Проголошено...

(Закінчення зі стор. 1)

журналісти, соціологи, політологи, у номінації „газета року" лідером назвали газету „День". На другому місці — газета „Кіевскіе Ведомости", на третьому — „Зеркало Неделі".

У номінації „телерадіокомпанія року" перше місце здобула Студія „1+1". У номінації „телевізійна програма року" лідером стала „Післямова" Студії „1+1"; „Вісті Тижня" телеканалу „Інтер"; Телевізійна служба новин Студії „1+1"; „П'ятий кут" Студії „1+1"; програма „Доброго ранку, Україно" першого каналу українського телебачення.

Усього номінацій 24, серед них: „спортовець року" — Сергій Бубка, „діяч культури та мистецтв" — поет Юрій Рибчинський, „актор театру та кіно" — Богдан Ступка, „зірка естради" — Олександер Пономарьов, „найвизначніша подія року" — підписання українсько-російського договору, „місія доброї волі" — благодійна програма Людмили Кучми „Дружина Президента дітям України", „відкриття року" С. Тигипко — не сказано, за які заслуги, „інвестиція року" проєкти компанії „Кока-Кола", „український товаровиробник року" концерн „Оболонь", „місто року" — Одеса.

Передвиборчі...

(Закінчення зі стор. 2)

борчної плятформи. Отже, якщо Рух не приєднається до підтримки міжпартійного об'єднання Кучми, то Маленкович, швидше за все, зробить такий крок після наданих йому гарантів отримання різних, у тому числі й політичних, дивідендів на фініші виборів".

Як бачимо, гра велика, а наслідки небезпечні!

А закінчив свою статтю Каспрук не гірше грецької Пітії:

„Підсумовуючи огляд, не можу не закцентувати уваги на тому, що перше засідання пропрезидентського міжпартійного об'єднання засвідчило, окрім усього іншого, повну неможливість створення політичного Франкенштайна з головою Руху, тулубом НДП, різнопартійними нутрощами та ногами СЛОНу. Як і має бути за законами природи — вівісекція не вдається. В політиці також".

Не заздримо нашому Президентові, його долі і теперішній ролі в житті українського народу. Тяжка „шапка Мономаха"! В його руках опинилася доля не лише українського народу, але й у великій мірі його сусідів. Та ж бажаємо йому Фавстівських вимірів і розуму Атени. Бо диявол, а при ньому ще й чортенят не бракує, неабиякий!

Зустріч через...

(Закінчення зі стор. 2)

Так і було врятоване життя родини Фанці Геллер.

З того часу минуло 52 роки. Мої батьки переїхали жити в другу місцевість. На сьогоднішній день вже немає живих наших батьків, але є ще їхні діти, їхні внуки. Мені тепер 60 років, Фанці 70 років. Вже минуло два роки як Фанця розшукала мою сім'ю, дякуючи добрим людям. Ми обидві дуже щасливі за себе і за своїх батьків, які, на жаль, не дожили до сьогоднішнього дня.

20-го жовтня відбулася наша зустріч. Я приїхала на запрошення Фанці, її чудових дітей і внуків разом зі своїми сином Борисом. Ця зустріч через півстоліття, зустріч щастя, радости і сліз. Ця зворушлива зустріч була заповітною мрією мого батька, який усе життя мав надію, що Фанця нас знайде, як не його самого, то хоч його дітей.

Їдучи на зустріч, я дуже тяжко переживала хвилюючі моменти в своєму житті, бо їхала на запрошення до людей, яких я майже не знала, їхала до чужого краю, в якому я ніколи не думала бути.

В перші хвилини нашої зустрічі я зрозуміла, що саме Фанця, її чудові діти — син і дві дочки, її внуки, її брат Артур, що це люди великої людської доброти, які віднеслися до нас з великою повагою і вдячністю.

Ми взаємно всі щасливі.

21-го жовтня в Єрусалимі відбулася урочистість з нагоди вшанування пам'яті мого батька Ізидора Соколовського. Його ім'я внесено до списку праведників світу. Мені було вручено папку з присвоєнням батькові праведника світу і медалю.

Я дуже щаслива за себе і за батька. Від усієї душі хочу подякувати дорогим Фанці, її синові, її братові, дочці, а також всім тим, хто поміг нам у зустрічі, хто поміг у підготові і проведенні урочистостей вшанування пам'яті мого батька.

Бажаю, щоб ніколи більше в історії людства не повторилися такі страшні нещастя війни.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 18-го СІЧНЯ 1998р.

Бріджпорт, Конн. Управа Відділу повідомляє всіх членів про річні загальні збори 59-го Відділу „Українська Січ", які відбудуться в церковній залі св. Покрови при вулицях Нобл та Барним о год. 2-ій по пол. В програмі: звіти уступаючої Управи, дискусія, вибір нової Управи. Зараз після зборів відбудеться товариська зустріч. Запрошують не тільки членів, але всіх зацікавлених діяльністю УНС та гостей прийти численно на наші річні загальні збори. По інформації тел. до Т. Сливінського (203) 375-6995, голова — Д. Стець, рек. секретар — І. Гайда.

• РІЗНЕ •

• РОЗШУКИ •

Розшукується інформація про священика **ЦИБУЛЬСЬКОГО МИХАЙЛА ГНАТОВИЧА** нар. 1890 р. в селі Нова-Тарожа Почаївського р-ну Тернопільської обл. Проживав в селі Мирогоща Дубенського р-ну Рівенської обл. 30-го липня 1944 р. був вбитий в селі Липа Дубенського р-ну. Прошу хто має інформації про мого прадіда телефонувати на число: (253) 839-5632 Іванов Вадим, або (253) 941-0512 Павло, інформація для Вадима. Address: Vadim Ivanov, c/o Pavel Veremechuk, 29509 21st Pl So #6, Federal Way, WA 98003.

* FUNERAL DIRECTORS *